

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Локтионова Оксана Геннадьевна

Должность: проректор по учебной работе

Дата подписания: 20.12.2021 18:08:01

Уникальный программный ключ:

0b817ca911e6668abb13a5d426d39e5f1c11eabbf73e943df4a4851fda56d089

## МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное  
образовательное учреждение  
высшего профессионального образования  
«Юго-Западный государственный университет»  
(ЮЗГУ)

Кафедра теоретической, прикладной и коммуникативной  
лингвистики



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе

О.Г. Локтионова

2013 г.

## ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Методические указания для студентов  
факультета лингвистики и межкультурной коммуникации  
направления подготовки 035700.68 – «Лингвистика»

Курск 2013

УДК 81

Составитель: *Н.И. Степыкин*

Рецензент:

Кандидат филологических наук, доцент И.А. Диневич

**Теория и практика межкультурной коммуникации:** методические указания для подготовки к практическим занятиям студентов факультета лингвистики и межкультурной коммуникации направления подготовки 035700.68 – «Лингвистика» / Юго-Зап. гос. ун-т; сост. Н.И. Степыкин. Курск, 2013. 19 с. Библиогр.: с. 19.

Содержат указания студентам факультета лингвистики и межкультурной коммуникации направления подготовки 035700.68 – «Лингвистика» для подготовки к занятиям по дисциплине «Теория и практика межкультурной коммуникации».

Методические рекомендации соответствуют требованиям рабочей программы, составленной в соответствии с Государственным образовательным стандартом высшего профессионального образования направления подготовки 035700.68 – «Лингвистика» и на основании рабочего учебного плана направления подготовки 035700.68 – «Лингвистика», утвержденного Ученым советом Юго-западного государственного университета «27» мая 2011 г.

Текст печатается в авторской редакции

Подписано в печать . Формат 60x84 1/16.  
Усл.печ.л. 3,77. Уч-изд. л. 3,42. Тираж 50экз. Заказ . Бесплатно.  
Юго-Западный государственный университет.  
305040, г. Курск, ул. 50 лет Октября, 94.

## **Введение**

Предлагаемые методические указания по дисциплине «Теория и практика межкультурной коммуникации» составлены для подготовки к практическим занятиям студентов факультета лингвистики и межкультурной коммуникации направления подготовки 035700.68 – «Лингвистика».

Данное пособие ставит своей целью обучение основам теории и практики межкультурной коммуникации, включающей развитие общепрофессиональных – лингвистических, коммуникативных, социолингвистических и прагматических – умений и навыков и формирование специальных – общенаучных и организационно-управленческих – умений и навыков в сфере межкультурной коммуникации.

Каждый урок включает в себя перечень теоретических вопросов, связанных с материалом лекций, доклады студентов на заявленные темы и выполнение практических заданий.

## **ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАНЯТИЕ № 1**

Тема: **Лакуны и проблема их элиминации (2 часа)**

### **СОДЕРЖАНИЕ**

**1. Дайте распространённый ответ на поставленные вопросы:**

*Дайте определение межкультурной коммуникации.*

- *Что такое лакуны?*
- *Какие виды лакун вы знаете?*
- *Приведите примеры абсолютных лакун.*
- *Приведите примеры относительных лакун.*
- *Приведите примеры векторных лакун.*
- *Какие способы элиминации лакун вы знаете?*

**2. Подготовьте сообщение на заявленные темы:**

- 1. Абсолютные лакуны и способы их элиминации.*
- 2. Лакуна как объект теории и практики межкультурной коммуникации.*
- 3. Проблема элиминации лакун.*

**3. Ответьте на вопросы, заданные преподавателем и аудиторией, по теме сообщения.**

**4. Выполните практические задания по теме занятия:**

*1. Предложите способы элиминирования компьютерных лакун:*

*compatible –*

*CD –*

*CD player –*

*RAM –*

*VJ, veejay –*

*Laptop –*

*port –*

*antivirus –*

*bug –*

*BBS –*

*streamer –*

*browser –*

*download –*

*emoticon –*

*smiley –*

*applet –*

*email, e-mail –*

*scroller, scrolling –*  
*upgrade –*  
*chipset, chip set –*  
*cybersex –*  
*e –*  
*server –*  
*sysop –*  
*V-chip –*  
*World Wide Wed –*  
*WWW –*  
*cyber-café –*  
*Internet –*  
*multimedia –*  
*netetiquette –*  
*spam, spamming –*  
*CD – ROM –*  
*craeker –*  
*DVD –*  
*Web –*

2. Приведите примеры лакун, элиминирование которых возможно только заполнением/заимствованием (на материале лекции №2).

3. Перечислите лакуны, для элиминирования которых в тексте в той или иной форме вводится специфический элемент культуры реципиентов, тождественный или квазитождественный элементу исходной культуры (на материале лекции №2).

#### **СРС № 1:**

1. Проанализировать раздел «Портреты национальных миров» (У-4).
2. Составить обобщённый портрет одной из стран (Англия/Америка).

#### **Литература**

1. Гришаева Л.И. Введение в теорию межкультурной коммуникации [текст]: учебное пособие. - 4-е изд., стер. - М.: Академия, 2007. - 336 с.
2. Анисимова Е. Е. Лингвистика текста и межкультурная коммуникация (на материале креолизированных текстов) [Текст]:

- учебное пособие / Е. Е. Анисимова. - М.: Академия, 2003. - 128 с.
3. Гачев Г. Д. Национальные образы мира: Курс лекций. - М.: Академия, 1998. - 432 с.
4. Культурология [Текст] : учебник / Под ред. Ю. Н. Солонина, М. С. Кагана. – М.: Высшее образование, 2005.

## **ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАНЯТИЕ № 2**

**Тема: Проблема соотношения  
понятий картина мира и концепт (2 часа)**

### **СОДЕРЖАНИЕ**

**1. Дайте распространённый ответ на поставленные вопросы:**

- *Дайте определение картины мира.*
- *Что такое концепт?*
- *Как соотносятся понятия «картина мира» и «концепт»?*
- *Что такое концептуализация и категоризация?*
- *Кто является родоначальником термина «картина мира» в лингвистике?*
- *Каково понимание реального мира Э. Сепира?*
- *Приведите примеры базовых культурных концептов.*

**2. Подготовьте сообщение на заявленные темы:**

1. *Индивидуальное и универсальное в картине мира.*
2. *Концептуализация и категоризация.*
3. *Концептуальная картина мира и языковая картина мира: соотношение понятий.*
4. *Вербальное и невербальное в концептуальной картине мира.*

**3. Ответьте на вопросы, заданные преподавателем и аудиторией, по теме сообщения.**

**4. Выполните практические задания по теме занятия:**

1. *Охарактеризуйте соотношение понятий «картина мира» и «концепт» (на материале лекции №4).*
2. *Проанализируйте один из трёх подходов к пониманию концепта (когнитивный, лингвокультурологический и психолингвистический) и аргументируйте необходимость его использования в исследовательских работах (на материале лекции №4).*

*Примечание: при выполнении задания №2 студентов можно разделить на три группы.*

*3. Перечислите базовые концепты этнической картины мира (на материале лекции №4).*

**СРС №2:**

- 1. Проанализировать раздел «Портреты национальных миров» (У-4).*
- 2. Составить обобщённый портрет одной из стран (Франция/Германия Италия, Греция).*

**Литература**

1. Актуальные проблемы современной лингвистики: учебное пособие / сост. Л.Н. Чурилина. – М.: Флинта: Наука, 2007.- 416 с.
2. Гришаева Л. И. Введение в теорию межкультурной коммуникации [Текст]: учебное пособие. - 4-е изд., стер. - М. : Академия, 2007. - 336 с.
3. Берков В. П. Как мы живем : Пособие по страноведению для изучающих русский язык. - СПб. : Златоуст, 2003. - 116 с.
4. Гачев Г. Д. Национальные образы мира: Курс лекций. - М.: Академия, 1998. - 432 с.

**ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАНЯТИЕ № 3**

**Тема: Правила составления иноязычных устных текстов (презентация, интервью, телефонный разговор, переговоры)**  
(2 часа)

**СОДЕРЖАНИЕ**

**1. Дайте распространённый ответ на поставленные вопросы:**

- *Дайте определение презентации.*
- *Каковы принципы построения презентации?*
- *Какие факторы необходимо учитывать для построения успешной устной презентации?*
- *Перечислите речевые клише, которые можно использовать в презентации (например, -Good morning, everybody! -Let me introduce myself. My name is.../I am a first year law student...)*
- *Как ответить на телефонный звонок и представиться по телефону?*
- *Как и позвать кого-либо к телефону и оставить сообщение?*

- Предложите варианты окончания телефонного разговора.
- 2. Подготовьте сообщение на заявленные темы:**
1. Составление интервью на английском языке.
  2. Основы ведения переговоров (на английском языке).
  3. Ответьте на вопросы, заданные преподавателем и аудиторией, по теме сообщения.
- 4. Выполните практические задания по теме занятия:**
1. Используя предложенный план и ряд речевых клише, составьте презентацию на произвольную тему:

### **1. Introduction**

- *Good morning, everybody! (ladies and gentlemen).*
- *Let me introduce myself. My name is.../I am a first year law student.*
- *The topic of my presentation is.../Today I would like to tell you about...*
- *I have chosen this topic because..., / The purpose of my presentation is to inform/ to persuade...*
- *The form of my presentation is .../The body of my presentation consists of... parts.*
- *It will take only 5-7minutes of your time.*

### **2. Body**

- *First*
- *I have divided my presentation into 2-3 parts.*
- *Then...After that I'd like to move on to... I -Next I'd like to move on to...*
- *Finally I'd like to move on to...*

### **3. Conclusion**

- *Let us summarize briefly what we have looked at.*
- *Let us briefly summarize the main issues.*
- *In conclusion I want to say.*
- *That is the end of my presentation.*
- *Thank you for your listening/attention.*

### **4. Inviting questions**

- *You are welcome with your questions.*
- *I am ready to answer any of your questions.*
- *Could you repeat your question?*
- *I am sorry, but I didn't follow your question.*
- *If there are no more questions thank you again for your attention.*



2. Переведите следующие сообщения автоответчика на английский язык:

- *Пожалуйста, оставьте подробное сообщение после звукового сигнала. Спасибо.*
- *Здравствуйте, это Элизабет. Извините, но я сейчас не могу ответить на ваш звонок. Оставьте свое сообщение, и я свяжусь с вами как только смогу.*

3. Перечислите основные клише, используемые в телефонном разговоре (на материале лекции №5).

### **СРС №3:**

1. Проанализировать раздел «Портреты национальных миров» (У-4).
2. Составить обобщённый портрет одной из стран (Италия/Греция).

### **Литература**

1. Актуальные проблемы современной лингвистики: учебное пособие / сост. Л.Н. Чурилина. – М.: Флинта: Наука, 2007.- 416 с.

2. Гришаева Л. И. Введение в теорию межкультурной коммуникации [Текст]: учебное пособие. - 4-е изд., стер. - М.: Академия, 2007. - 336 с.

3. Берков В. П. Как мы живем: Пособие по страноведению для изучающих русский язык. - СПб.: Златоуст, 2003. - 116 с.

4. Гачев Г. Д. Национальные образы мира: Курс лекций. - М.: Академия, 1998. - 432 с.

## **ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАНЯТИЕ № 4**

**Тема: Правила составления иноязычных письменных текстов (деловое письмо, бэкграундер организации, туристический путеводитель, обзорная статья, буклет, рекламный проспект) (2 часа)**

### **СОДЕРЖАНИЕ**

**1. Дайте распространённый ответ на поставленные вопросы:**

- *Дайте определение бэкграундера.*
- *Какова цель составления бэкграундера?*
- *Какие факторы необходимо учитывать при построении бэкграундера?*
- *Какова структура бэкграундера?*

- *Что не допускается при составлении делового письма?*
- *Перечислите речевые клише, которые можно использовать в деловом письме*
- *Какова структура делового письма?*
- *Предложите варианты окончания делового письма.*

**2. Подготовьте сообщение на заявленные темы:**

1. *Структура и содержание рекламного проспекта (на иностранном языке).*

2. *Правила составления туристического путеводителя (на иностранном языке).*

**3. Ответьте на вопросы, заданные преподавателем и аудиторией, по теме сообщения.**

**4. Выполните практические задания по теме занятия:**

1. *Перечислите основные правила составления бэкграундера организации (на материале лекции №5).*

2. *Составьте бэкграундер какой-либо вымышленной организации.*

3. *Прочитайте письмо и напишите ответ, соблюдая правила составления письменного текста данного типа.*

*Mr Nikolay Roshin*

*ABC-company*

*Office 2002, Entrance 1B*

*Tverskaya Street*

*Moscow*

*RUSSIA*

*20 June 2004*

*Dear Nikolay,*

*I'm writing to you in regard of your enquiry. Please find enclosed our information pack which contains our brochures and general details on our schools and summer centres.*

*In England we have two schools, Brighton and Bath, both beautiful locations which I am sure you and your students will like. Our schools are located in attractive premises in convenient, central positions. Brighton is a clean and safe town with a beautiful bay and countryside nearby. Bath is one of the most famous historic cities in England, famous for its Georgian architecture and Roman Baths.*

*Accommodation is provided in host families chosen for the ability to provide comfortable homes, a friendly welcome and a suitable environment, in which students can practice English and*

*enjoy their stay. We have full-time Activities Organisers responsible for sports, cultural activities and weekly excursions.*

*Please complete and return the enclosed registration form in order to receive more brochures and other promotional materials.*

*I look forward to hearing from you and later hope to welcome your students to our schools and summer centres.*

*Yours sincerely,*

*Tomas Green*

*Managing Director*

**СРС № 4:**

*Написать реферат на тему: «Национальный портрет страны» (по выбору).*

### **Литература**

1. Актуальные проблемы современной лингвистики: учебное пособие / сост. Л.Н. Чурилина. – М.: Флинта: Наука, 2007.- 416 с.

2. Гришаева Л. И. Введение в теорию межкультурной коммуникации [Текст]: учебное пособие. - 4-е изд., стер. - М.: Академия, 2007. - 336 с.

3. Берков В. П. Как мы живем: Пособие по страноведению для изучающих русский язык. - СПб.: Златоуст, 2003. - 116 с.

4. Гачев Г. Д. Национальные образы мира: Курс лекций. - М.: Академия, 1998. - 432 с.

## **ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАНЯТИЕ № 5**

**Тема: Идентичность. Многоаспектность понятия.**

**Виды идентичности (2 часа)**

### **СОДЕРЖАНИЕ**

**1. Дайте распространённый ответ на поставленные вопросы:**

- *Дайте определение идентичности.*
- *Что обуславливает идентичность участника коммуникации?*
- *Какие виды идентичности существуют?*
- *Каковы функции культурной идентичности в межкультурной коммуникации?*
- *Какие препятствие в межкультурной коммуникации может создавать тот или иной тип идентичности?*
- *В чём заключается этническая идентичность?*

## **2. Подготовьте сообщение на заявленные темы:**

1. Многоаспектность понятия идентичность. Возрастная идентичность.

2. Личностная, индивидуальная и коллективная идентичность.

3. Религиозная идентичность.

**3. Ответьте на вопросы, заданные преподавателем и аудиторией, по теме сообщения.**

## **4. Выполните практические задания по теме занятия:**

1. Проанализируйте существующие определения понятия «идентичность» (на материале лекции №6 и реферативных сообщений) и предложите свой вариант, аргументировав выбор.

2. Проанализируйте содержание культурной и этнической идентичности (на материале лекции №6).

3. Перечислите причины, по которым проблема этнической идентичности актуальна (на материале лекции №6).

## **СРС №5:**

1. Подготовить конспект раздела «Грамматика языка и национальный Логос» (У-4, С. 58)

2. Рассмотреть синтетические и аналитические языки.

## **Литература**

1. Гришаева Л.И. Введение в теорию межкультурной коммуникации [текст]: учебное пособие. - 4-е изд., стер. - М.: Академия, 2007. - 336 с.

2. Анисимова Е. Е. Лингвистика текста и межкультурная коммуникация (на материале креолизованных текстов) [Текст]: учебное пособие / Е. Е. Анисимова. - М.: Академия, 2003. - 128 с.

3. Гачев Г. Д. Национальные образы мира: Курс лекций. - М.: Академия, 1998. - 432 с.

4. Культурология [Текст] : учебник / Под ред. Ю. Н. Солонина, М. С. Кагана. – М.: Высшее образование, 2005.

## **ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАНЯТИЕ № 6**

**Тема: Проблема вежливого общения в рамках межкультурной коммуникации (2 часа)**

### **СОДЕРЖАНИЕ**

**1. Дайте распространённый ответ на поставленные вопросы:**

- *Дайте определение вежливости.*
- *С чем может ассоциироваться вежливость у разных народов?*
- *Как можно определить содержание вежливости?*
- *Что такое коммуникативная категория?*
- *Является ли вежливость коммуникативной категорией?*
- *В чём состоит отличие вежливости от этикета?*
- *Опишите биполярную модель вежливости.*
- *Какова цель вежливого поведения?*

**2. Подготовьте сообщение на заявленные темы:**

1. *Постулаты вежливого поведения.*
2. *Стратегии вежливости и их реализация.*
3. *Оппозиция «вежливый – грубый» в русской лингвокультуре.*

**3. Ответьте на вопросы, заданные преподавателем и аудиторией, по теме сообщения.**

**4. Выполните практические задания по теме занятия:**

1. *Проанализируйте существующие определения понятия «вежливость» (на материале лекции №7) и предложите свой вариант, аргументировав его.*

2. *На конкретном примере подтвердите, что фраза: «Не всё то вежливо, что этикетно» имеет право на существование.*

3. *Рассмотрите биполярную аксиологическую модель и аргументируйте её выбор (на материале лекции №7).*

**СРС №6:**

*Подготовить конспект раздела «Национальные языки – как голоса местной природы» (У-4, С. 53).*

**Литература**

5. Гришаева Л.И. Введение в теорию межкультурной коммуникации [текст]: учебное пособие. - 4-е изд., стер. - М.: Академия, 2007. - 336 с.
6. Анисимова Е. Е. Лингвистика текста и межкультурная коммуникация (на материале креолизованных текстов) [Текст]: учебное пособие / Е. Е. Анисимова. - М.: Академия, 2003. - 128 с.
7. Гачев Г. Д. Национальные образы мира: Курс лекций. - М.: Академия, 1998. - 432 с.
8. Культурология [Текст] : учебник / Под ред. Ю. Н. Солонина, М. С. Кагана. – М.: Высшее образование, 2005.

## **ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАНЯТИЕ № 7**

**Тема: Стереотипы вежливого поведения. Концепт вежливость в различных лингвокультурах (2 часа)**

### **СОДЕРЖАНИЕ**

**1. Дайте распространённый ответ на поставленные вопросы:**

- *Дайте определение вежливости.*
- *С чем может ассоциироваться вежливость у разных народов?*
- *Почему англичане в глазах русских являются вежливыми, галантными, учтивыми, даже чопорными, но при этом сдержанными, малообщительными, холодными, невозмутимыми, равнодушными ко всему, неискренними и даже лицемерными?*
- *По какой причине русские воспринимаются представителями многих культур (в том числе английской) как люди излишне эмоциональные, агрессивные, любопытные, навязчивые, бесцеремонные, пессимистичные, невежливые (об этнических портретах и о восприятии русской нации представителями других культур)?*
- *Каково содержание концепта «вежливость» для представителей русской и британской лингвокультур?*

**2. Подготовьте сообщение на заявленные темы:**

1. *Национально-культурные особенности концепта «вежливость».*
2. *«Small talk» как стереотип вежливости.*
3. *Структура и содержание концепта вежливость в британской лингвокультуре.*

**3. Ответьте на вопросы, заданные преподавателем и аудиторией, по теме сообщения.**

**4. Выполните практические задания по теме занятия:**

1. *Приведите примеры неоднозначного понимания вежливости представителями различных лингвокультур (на материале лекции №7).*
2. *Проанализируйте содержание концепта «вежливость» в русской и британской лингвокультурах (на материале лекции №7).*

3. Проиллюстрируйте сходства и различия в содержании концепта «вежливость» в русской и британской лингвокультурах примерами из реальной жизни (например, английская вежливость в равной степени направлена на всех: употребление одного и того же местоимения второго лица в единственном и множественном числе, обращение по имени как к младшим, так и к старшим; русская – в большей степени на тех, кто старше: обращение с использованием отчества).

#### **СРС №7:**

Написать реферат на тему: «Национальный язык как отражение лингвокультуры».

#### **Литература**

1. Актуальные проблемы современной лингвистики: учебное пособие / сост. Л.Н. Чурилина. – М.: Флинта: Наука, 2007.- 416 с.
2. Гришаева Л. И. Введение в теорию межкультурной коммуникации [Текст]: учебное пособие. - 4-е изд., стер. - М. : Академия, 2007. - 336 с.
3. Берков В. П. Как мы живем: Пособие по страноведению для изучающих русский язык. - СПб.: Златоуст, 2003. - 116 с.
4. Гачев Г. Д. Национальные образы мира: Курс лекций. - М.: Академия, 1998. - 432 с.

### **ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАНЯТИЕ № 8**

**Тема: Проблема типологии межкультурной коммуникации. Структура коммуникации. Ассертивность. Коммуникативные навыки и успешность коммуникации (2 часа)**

#### **СОДЕРЖАНИЕ**

**1. Дайте распространённый ответ на поставленные вопросы:**

- Дайте определение коммуникации.
- Какой вид коммуникации является самым распространённым?
- Что называется «денотатом»?
- Для чего необходимо понимать коннотативное значение и как его можно использовать?
- Что означает «ассертивность»?
- Какова структура речевой коммуникации?
- Что необходимо для успешной коммуникации?

- *Какими коммуникативными навыками должен обладать специалист, работающий в той или иной сфере общественной коммуникации?*

**2. Подготовьте сообщение на заявленные темы:**

1. *Ассертивность как неотъемлемое качество современного руководителя.*

2. *Свойства речи в процессе коммуникации.*

3. *Структура речевого акта.*

**3. Ответьте на вопросы, заданные преподавателем и аудиторией, по теме сообщения.**

**4. Выполните практические задания по теме занятия:**

1. *Приведите примеры денотативного и коннотативного значения слов (на материале лекции №8).*

2. *Проанализируйте содержание понятия «ассертивность» и роль ассертивности в процессе коммуникации (на материале лекции №8).*

3. *Предложите модель коммуникации, которая была бы максимально эффективной и успешной.*

**СРС №8:**

*Проанализировать различные виды лакун и предложить способы их элиминации.*

**Литература**

1. Актуальные проблемы современной лингвистики: учебное пособие / сост. Л.Н. Чурилина. – М.: Флинта: Наука, 2007.- 416 с.
2. Гришаева Л. И. Введение в теорию межкультурной коммуникации [Текст]: учебное пособие. - 4-е изд., стер. - М. : Академия, 2007. - 336 с.
3. Берков В. П. Как мы живем: Пособие по страноведению для изучающих русский язык. - СПб.: Златоуст, 2003. - 116 с.
4. Гачев Г. Д. Национальные образы мира: Курс лекций. - М.: Академия, 1998. - 432 с.

**ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАНЯТИЕ № 9**

**Тема: Вопрос о невербальной коммуникации.**

**Межличностное пространство. Взгляд. Язык поз и жестов**  
(2 часа)

**СОДЕРЖАНИЕ**

**1. Дайте распространённый ответ на поставленные вопросы:**



- *Дайте определение невербальной коммуникации.*
- *Что включает в себя невербальная коммуникация?*
- *Какие подсистемы входят в систему невербального общения?*
- *Какова доля невербальной коммуникации в процессе общения?*
- *Что включает в себя оптико-кинестическая подсистема?*
- *Какие составные части входят в паралингвистическую или околоречевую подсистему?*
- *Что относится к экстралингвистической или внеречевой подсистеме?*

## **2. Подготовьте сообщение на заявленные темы:**

1. *Визуальный контакт и выражение лица как важнейшие источники информации о человеке.*

2. *Тон, темп и громкость голоса как способы выражения субъективных чувств и смыслов.*

3. *Качество присутствия и элементы невербального общения*

**3. Ответьте на вопросы, заданные преподавателем и аудиторией, по теме сообщения.**

## **4. Выполните практические задания по теме занятия:**

1. *Меняя тон, темп и громкость голоса передайте следующие состояния говорящего:*

- а) *волнение;*
- б) *напряжение;*
- в) *радость;*
- г) *усталость;*
- д) *угнетённость;*

2. *С помощью языка жестов продемонстрируйте своё расположение к собеседнику.*

3. *Приведите примеры, когда невербальные символы могут создавать шум в процессе обмена информацией.*

*Например, Вы входите в кабинет вашего руководителя, чтобы получить определенную информацию о проекте, над которым вы работаете. Вы вошли, а он несколько секунд продолжает рассматривать бумаги у себя на столе. Затем смотрит на часы и говорит отчужденным невыразительным голосом: “Чем могу быть вам полезен?”*

*Хотя его слова сами по себе не имеют негативного смысла, язык поз и жестов ясно указывает, что вы — нежелательное отвлечение от его работы. С каким чувством вы будете задавать вопросы? Какие мысли придут вам в голову скорее всего, когда в следующий раз у вас возникнет вопрос к руководителю? Можно думать, они никоим образом не будут позитивными. Представьте теперь, как при вашем появлении в кабинете, руководитель, напротив, сразу поднимает на вас взор, приветливо улыбается и бодрым тоном обращается к вам: “Как продвигается проект? Чем могу быть вам полезен?”*

*Руководитель, который использовал негативные символы языка поз и жестов, может быть, на самом деле хочет помочь подчиненным так же, как тот, чьи невербальные символы излучают тепло. Слова-то в обоих случаях произносятся одни и те же. Однако в данном случае, как часто бывает в разговорах людей, невербальные символы полностью подавляют вербальные.*

#### **СРС №9:**

*Контрольная работа на тему: «Способы элиминации лакун».*

#### **Литература**

1. Актуальные проблемы современной лингвистики: учебное пособие / сост. Л.Н. Чурилина. – М.: Флинта: Наука, 2007.- 416 с.
2. Гришаева Л. И. Введение в теорию межкультурной коммуникации [Текст]: учебное пособие. - 4-е изд., стер. - М. : Академия, 2007. - 336 с.
3. Гачев Г. Д. Национальные образы мира: Курс лекций. - М.: Академия, 1998. - 432 с.

## Библиография

### Основная литература

1. Актуальные проблемы современной лингвистики: учебное пособие / сост. Л.Н. Чурилина. – М.: Флинта: Наука, 2007.- 416 с.
2. Гришаева Л. И. Введение в теорию межкультурной коммуникации [Текст]: учебное пособие. - 4-е изд., стер. - М. : Академия, 2007. - 336 с.

### Дополнительная литература

1. Берков В. П. Как мы живем: Пособие по страноведению для изучающих русский язык. - СПб.: Златоуст, 2003. - 116 с.
2. Гачев Г. Д. Национальные образы мира: Курс лекций. - М.: Академия, 1998. - 432 с.
3. Козьмин О. Г. Германия. История и современность [Текст]: учебное пособие по страноведению. - М.: Высшая школа, 2006. - 391 с.
4. Культурология [Текст] : учебник / Под ред. Ю. Н. Солонина, М. С. Кагана. - М.: Высшее образование, 2005.
5. Лайонз Дж. Язык и лингвистика. Вводный курс [Текст]: [учебник] / пер. с англ. И. А. Муравьевой, Е. Г. Устиновой. - 2-е изд. - М.: Либроком, 2009 - 320 с.
6. Медников А. И. ФРГ: страна, народ, язык [Текст]: пособие по страноведению. - М. : Высшая школа, 2007. - 367 с.
7. Персикова Т. Н. Межкультурная коммуникация и корпоративная культура [Текст]: учебное пособие / Т. Н. Персикова. - М.: Логос, 2004. - 224 с. - (Учебник XXI века). - ISBN 5-94010-186-0
8. Садохин А. П. Введение в теорию межкультурной коммуникации [Текст]. - М.: Высшая школа, 2005.
9. Садохин А. П. Культурология. Теория культуры [Текст]: учебное пособие. - 2-е изд., перераб. и доп. - М.: ЮНИТИ, 2004.
10. Стародубцев В. Ф. Деловое взаимодействие - путь к успеху. Проблемы межкультурной коммуникации в сфере бизнеса и предпринимательства [Текст]: учебное пособие. - М.: Экономика, 2007.
11. Токарева Н. Д. Америка. Какая она? [Текст]: учебник по страноведению США. - 2-е изд., испр. и доп. - М.: Высшая школа, 2005. - 334 с.